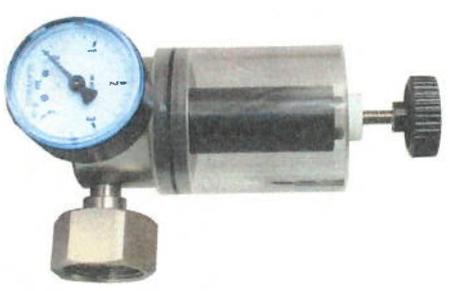


Spunddruckreliefger

# CARINO

## BETRIEBSANLEITUNG OPERATION MANUAL



Deutsch  
Englisch

# Barby + Kühner

Mess- und Regeltechnik – Laborbedarf

Barby+Kühner GmbH  
Birkenstr. 14  
D-96253 Untersiemau

Telefon: 09565 / 9495-0  
Telefax: 09565 / 9495-23  
Internet: www.barby-kuehner.de  
E-Mail: info@barby-kuehner.de

### Reinigung

Um eine einwandfreie Funktion des Apparates zu gewährleisten, ist eine regelmäßige Reinigung durchzuführen (möglichst nach Beendigung jedes Spundungsvorganges).

- Die handfest verschraubten Teile des Apparates lösen und mit klarem Wasser (ohne Zusätze) durch- bzw. abspülen.
- Edelstahlstutz, der von unten in das Hauptteil des Apparates eingeschraubt ist, auf Beschädigung prüfen – die Oberkante (Schneide) muss absolut glatt sein und darf keine Schäden oder Eindrücke aufweisen.
- Bei Wechsel der PTFE-Sitzdichtung (Art.-Nr. 0101080) ist ein Anzugsdrehmoment von 10 Nm zu beachten!
- Die Dichtfläche der Membrane kontrollieren – diese muss sauber und eben sein.

Die Teile wieder entsprechend montieren.

## Betriebsanleitung

### Spunddruckregler „CARINO“

Nr. 0199700

#### Montage

Der Spunddruckregler mit angebauter Mutter direkt an den Tank oder der Rohrleitung anschrauben und die Mutter mittels Hakenschlüssel fest ziehen.

Den Becher durch die Öffnung zur Hälfte mit klarem Wasser füllen. **Das Wasser darf keine Zusätze** (wie z.B. Spiritus oder Glycerin) **enthalten**.

Der Spunddruckregler ist einsatzbereit.

Sobald sich in dem Tank ein CO<sub>2</sub>-Druck aufbaut, wird dieser an dem integrierten Manometer angezeigt.

Der gewünschte Spundungsdruck lässt sich wie folgt einstellen:

- Kontermutter der Stellschraube lösen
- Gewünschten Spundungsdruck durch Hinein- oder Herausdrehen der Stellschraube einstellen und Kontermutter wieder anziehen

Die Apparate können mit einem zusätzlichen Anschlag versehen werden, der verhindert, dass ein vorher festgelegter maximaler Spundungsdruck überschritten wird. In diesem Fall kann die Stellschraube nicht über diesen Wert hinaus eingeschraubt werden.

## Operation manual

### Bunging pressure regulator „CARINO“

#### Assembly

The bunging regulator is fastened by means of the mounted cap nut with screws directly to the tank.

#### Setting and Operation

Fill the water cup half full of water. **The water must not have any additives** (e.g. spirit or glysantine). Now the bunging pressure regulator is ready for operation.

As soon as there comes up a CO<sub>2</sub>-pressure inside the tank, it will be indicated by the integrated pressure gauge. The desired bunging pressure can be adjusted according as follows:

Set the desired bunging pressure by turning in or out the adjusting screw.

#### Manual cleaning

A cleaning of the bunging pressure regulator by experts is possible as follows:

- Remove the pressure regulator from the non-pressurized system
- Drain and remove the water cup
- Unscrew the upper part with the adjusting screw from the bottom
- Remove the fuse ball
- Remove the adjusting screw from the upper part
- Take the diaphragm and the guide pin out of the upper part

All parts have to be cleaned with water and mild detergent and a soft brush or a sponge.

The valve-seat on the bottom and the diaphragm must be clean and free of any damage.

Afterwards reassemble the parts.

For a better function and longer life-time of the bunging pressure regulator, we recommend to grease the threads (upper part, bottom, adjusting screw) with some food-grease.